Home | ICLA - Page d'accueil | AILC

ICLA September 2026 Newsletter
Bulletin de l'AILC de septembre 2026

Dear Readers, fellow members of the AILC-ICLA,

The 2026 meeting of the Executive Committee of the AILC-ICLA was hosted by the Bucharest University at the university's Sinaia establishment in the Carpathian mountains on 15 and 16 September. On 14 September the members of the EC and faculty members and administrators of the host university met to discuss the role of comparative literature in times of crisis.

When we had requested members to let us know what they would like the AILC-ICLA EC to discuss during the annual meeting, "artificial intelligence" emerged as a key concern – are we doing enough to understand this significant and apparently ambiguous change that language machines have brought to our thinking, writing and being as scholars of literature and the humanities? How does technocapitalism's invasive insistent presence impact our classroom and existential environment in the present and how can we plan for the future? Following the discussions on the 14th of September at the university of Bucharest, we agreed that a working group across research committees and including the entire membership, focusing on Artificial Intelligence and Literature, would be a timely intervention to address and answer these questions. Please do watch our website for future steps in this direction, and write in with any suggestions and comments you may have regarding this.

New membership expands the research areas of AILC-ICLA and connects comparatists. Three new Research Committees on Imagology and Transcultural Media Studies, Hybrid Life Writing, and Languages of Love were approved at the 2026 annual EC meeting. Besides, the Committee for Affiliated Associations and Organisations (CAAO) also led the deliberations on opening out our membership to associations not necessarily "national" in character, as well as to groups and institutions, which are not strictly academic, but work in areas that are affiliated/related to comparative literature. The CAAO page on the website will soon have the details of procedures and requirements, and we encourage members to join us in this endeavour to expand the outreach – and the magic!- of comparative literature.

It is a pleasure and an honour to congratulate our dear colleague Prof Irma Ratiani member of our EC and chair of the Participation Grants Committee, for the prestigious award.

Irma was also the coordinator of the 2022 Tbilisi Congress, and along with her colleague Darejan Gardavadze, director of the Institute of Oriental Studies in Tbilisi and head of the Department of Arabic Studies at Tbilisi State University, she has written the introduction to the First Moroccan Anthology of Georgian Literature, produced on World Translation Day. This volume was born out of the workshop conducted at the Tibilisi Congress by the Standing Research Committee on Arabic Literature, and contains translations done by Fatiha Taib, the co-chair of the committee, along with other participants. Congratulations to Fatiha Taib, her co-Chair Lobna Ismail and the members of the Standing Research Committee. This is an important volume not only because it is the first of its kind, but also because it is a wonderful, productive example of the collaboration and exchange that is the essence of comparative work, born of the connections fostered by the AILC-ICLA. In times of crisis, comparatists come together to seek ways to engage and deal with the harsh realities of the current situation.

Finally, a reminder – the first online conference in the series of meetings planned as part of the AILC-ICLA and UNESCO's Memory of the World collaboration is scheduled for October 23 and is on Metaphors of Memory. We look forward to seeing you there.

Ipshita Chanda

President of the AILC-ICLA

Chèr·es lecteurices, chers membres de l'AILC-ICLA,

Le comité exécutif de l'AILC-ICLA a tenu sa réunion annuelle de 2026 les 15 et 16 septembre dernier, accueilli par l'Université de Bucarest dans son établissement de Sinaia, au cœur des Carpates. Le 14 septembre, les membres du comité exécutif ont rencontré des enseignant·es-chercheureuses et des membres du personnel administratif de l'université hôte afin de s'interroger sur le rôle de la littérature comparée en temps de crise.

Lorsque nous avions invité les membres à nous faire connaître les sujets qu'ils souhaitaient voir aborder par le comité exécutif lors de cette réunion, l'« intelligence artificielle » s'est imposée comme une préoccupation majeure : faisons-nous suffisamment d'efforts pour comprendre ce bouleversement considérable et en apparence ambigu que les machines langagières ont introduit dans notre manière de penser, d'écrire et d'être, en tant que chercheureuses en littérature et en sciences humaines ? Comment la présence invasive et insistante du technocapitalisme affecte-t-elle, aujourd'hui, notre environnement pédagogique et existentiel, et comment pouvons-nous préparer l'avenir ? À l'issue des échanges du 14 septembre à l'Université de Bucarest, nous avons convenu qu'un groupe de travail transversal aux comités de recherche, ouvert à l'ensemble des membres et consacré à l'intelligence artificielle et à la littérature, constituerait une initiative opportune pour répondre à ces questions. Nous vous invitons à suivre notre site internet pour connaître

les prochaines étapes, et à nous faire part de vos suggestions et commentaires à ce sujet.

De nouvelles adhésions viennent élargir les champs de recherche de l'AILC-ICLA et mettre en relation les comparatistes. Trois nouveaux comités de recherche, consacrés à l'imagologie, à l'écriture de soi hybride, et aux langages de l'amour, ont été approuvés lors de la réunion annuelle du comité exécutif de 2026. Par ailleurs, le Comité des organisations affiliées et associées (COAA) a conduit les délibérations relatives à l'ouverture de notre cercle d'adhésion à des associations qui ne sont pas nécessairement de caractère « national », ainsi qu'à des groupes et à des institutions qui, sans être strictement académiques, œuvrent dans des domaines affiliés ou apparentés à la littérature comparée. La page du CAAO sur notre site présentera prochainement les procédures et les conditions requises, et nous encourageons les membres à se joindre à nous dans cette entreprise d'élargissement de la portée – et de la magie ! – de la littérature comparée.

C'est un plaisir et un honneur de féliciter notre chère collègue, la professeure Irma Ratiani, membre de notre comité exécutif et présidente du Comité des bourses de participation, pour la prestigieuse distinction qui lui a été décernée.

Irma a également coordonné le congrès de Tbilissi en 2022 et, avec sa collègue Darejan Gardavadze, directrice de l'Institut d'études orientales de Tbilissi et responsable du département d'études arabes de l'Université d'État de Tbilissi, elle a rédigé l'introduction de la première *Anthologie marocaine de littérature géorgienne*, publiée à l'occasion de la Journée mondiale de la traduction. Ce volume est né de l'atelier organisé lors du congrès de Tbilissi par le Comité de recherche permanent sur la littérature arabe. Il réunit des traductions faites par Fatiha Taib, coprésidente du comité, ainsi qu'à d'autres participant·es. Nos félicitations vont à Fatiha Taib, à sa coprésidente Lobna Ismail et aux membres du Comité de recherche permanent. Cet ouvrage revêt une importance qui tient non seulement à son caractère inaugural, mais aussi au fait qu'il offre un exemple remarquable et fécond de la collaboration et de l'échange qui sont l'essence même du travail comparatiste, nés des liens que l'AILC-ICLA contribue à tisser. En temps de crise, les comparatistes se rassemblent pour chercher les moyens de s'engager face aux dures réalités de la situation présente et de les affronter.

Enfin, un rappel : la première conférence en ligne de la série de rencontres prévue dans le cadre de la collaboration entre l'AILC-ICLA et le programme Mémoire du monde de l'UNESCO se tiendra le 23 octobre et portera sur les « Metaphors of Memory ». Nous espérons vous y retrouver nombreux·ses.

Ipshita Chanda

Présidente de l'AILC-ICLA

AILC-ICLA announcements

Annonces de l'AILC-ICLA

AILC-ICLA/MoW Online

Conférence en ligne de l'AILC-

Conference 2026: Metaphors of Memory, Comparative Literature and Heritage

This online conference, part of the collaboration between the International Comparative Literature Association and the UNESCO Memory of the World programme, will reflect on *metaphors of memory* from the perspective of, or to explore, relationships between *comparative literature* (broadly understood, including interdisciplinary approaches) and *heritage*.

The conference will be held online on **23 October 2026**. It is organised by Lucia Boldrini, Ipshita Chanda and Longxi Zhang within the AILC-ICLA/Memory of the World Series, and will be hosted by the Centre for Comparative Literature, Goldsmiths, University of London.

Read the abstracts and biographies.

Click to register.

ICLA/Mémoire du monde 2026 : Metaphors of Memory, Comparative Literature and Heritage

Cette conférence en ligne, organisée dans le cadre de la collaboration entre l'Association internationale de littérature comparée (AILC-ICLA) et le programme Mémoire du monde de l'UNESCO, s'intéressera aux *métaphores de la mémoire* dans la perspective des relations entre la *littérature comparée* (entendue au sens large, y compris dans ses approches interdisciplinaires) et le *patrimoine*, ou afin d'explorer ces relations.

La conférence se tiendra en ligne le **23 octobre 2026**. Elle est organisée par Lucia Boldrini, Ipshita Chanda et Longxi Zhang dans le cadre de la série AILC-ICLA/Mémoire du monde et accueillie par le Centre de littérature comparée de Goldsmiths, University of London.

Pour lire les résumés et les notices biographiques.

Pour s'inscrire à la conférence.

Members Events and Calls / Evénements et appels des membres

Presentation of the new issue of the journal World Literature Studies: Sincerity in Literature (14 Oct. 2026)

Read about the presentation of the last issue of the journal.

Call for contributions for Intermediality and New materialisms (CfC deadline: 15 Oct. 2026)

Read the full call for contributions.

Conference: Heroism in Literatures, Cultures and Collective memory and Its

Call for papers for Femmes médiatrices entre la France et l'Autriche : circulation,

Modern-Day Heroism Interpretations (29-31 Oct. 2026)

Read about the conference.

transferts et réseaux (CpP deadline: 31 Oct. 2026)

Read the full call for papers.

Conference: Worlding Literature from the Semi-Periphery (12-13 Nov. 2026)

Read about the conference.

Conference: Transcultural Narratives and Representations of Love (19-20 Nov. 2026)

Read about the conference.

Call for contributions for Investigações Journal 2027 Issue (CpC deadline: 20 Dec. 2026)

The theme of this issue is: "Comparative Emergencies of the Literary Global South".

Read about the call for contributions.

Call for papers for 17th International Congress of the International Society for Eighteenth-Century Studies (CfP deadline for individual: 31 Jan. 2027)

Read about the call for papers.

Publications from our members / Publications de nos membres

Newsletter of the RC Religion, Ethics and Literature (click to subscribe)

Handbook of Romanian Literature, edited by Oana Fotache and Liviu Papadima, Brill, 2026

Dragomans, by Olha Romanova Shevchenko, Zenodo, 2026 (pdf)

Travel Diaries and Notes: Anthropological and Encyclopedic Aspects in the French Historical and Literary Tradition, by Olha Romanova Shevchenko, Zenodo, 2026 (pdf)

About | A propos

See all the previous AILC-ICLA Newsletters

Voir tous les Bulletins précédents de l'AILC-ICLA

Please send book, event or conference announcements, calls for papers, reports, etc. that you wish to publish in the next AILC-ICLA Newsletter: administrator@ailc-icla.org. Please note a link is required. If no link can be provided, please limit the item to a maximum of 150 words, but we cannot guarantee publication.

N'hésitez pas à nous envoyer les annonces de publications, événements ou colloques prévus, appels à contributions, comptes rendus, etc. que vous souhaitez publier dans le bulletin de l'AILC-ICLA : administrator@ailc-icla.org. Veuillez prendre en considération qu'un lien Web vers lequel les lecteur·rice·s peuvent être dirigé·e·s est exigé. Si vous ne pouvez pas fournir de lien, nous vous prions de limiter votre présentation à 150 mots et de comprendre que la publication de votre information pourrait ne pas être garantie.

Association Internationale de Littérature Comparée / International Comparative Literature Association

Encouraging exchange and cooperation among comparatists.

Pour encourager les échanges et la coopération entre les comparatistes.

You are currently subscribed to the mailing list of the Association Internationale de Littérature Comparée / International Comparative Literature Association (AILC-ICLA) with the following address: .

If you want to unsubscribe, please email us at administrator@ailc-icla.org

---

Vous êtes actuellement inscrit·e à la liste de diffusion de l'Association Internationale de Littérature Comparée / International Comparative Literature Association (AILC-ICLA) avec l'adresse de courriel suivante : .

Si vous souhaitez vous désinscrire, veuillez nous envoyer un e-mail à l'adresse suivante : administrator@ailc-icla.org.

Unsubscribe – Désinscription

SENT BY mailerlite